



## Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional

Distr. limitada  
9 de marzo de 2001  
Español  
Original: árabe/inglés

Nueva York  
26 de febrero a 9 de marzo de 2001  
24 de septiembre a 5 de octubre de 2001

### Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001)

#### Índice

	<i>Página</i>
Resumen.....	2
Anexos	
I. Lista de documentos.....	5
II. Proyecto de acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional	18
III. Proyecto de reglamento y reglamentación financiera detallada.....	18
IV. Proyecto de acuerdo sobre los privilegios e inmunidades de la Corte Penal Internacional..	18
V. Crimen de agresión.....	19

## Resumen

*Relator:* Sr. Salah **Suheimat** (Jordania)

1. La Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional, establecida de conformidad con la resolución F, aprobada por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional el 17 de julio de 1998, se reunió en la Sede de las Naciones Unidas del 26 de febrero al 9 de marzo de 2001, de conformidad con la resolución 55/155 de la Asamblea General, de 12 de diciembre de 2000.

2. De acuerdo con lo dispuesto en el párrafo 2 de la resolución F de la Conferencia, la Comisión Preparatoria está integrada por representantes de Estados que han firmado el Acta Final de la Conferencia y otros Estados que han sido invitados a participar en la Conferencia.

3. En el párrafo 4 de su resolución 55/155, la Asamblea General pidió al Secretario General que volviera a convocar la Comisión Preparatoria para que, de conformidad con lo dispuesto en la resolución F de la Conferencia, se reuniera del 26 de febrero al 9 de marzo y del 24 de septiembre al 5 de octubre de 2001, a fin de seguir cumpliendo el mandato que se le había encomendado en esa resolución y, a ese respecto, examinara la forma de realzar la eficacia y aceptación de la Corte.

4. De conformidad con el párrafo 6 de la resolución 55/155, el Secretario General invitó a representantes de organizaciones y otras entidades que hubieran recibido una invitación permanente de la Asamblea General, con arreglo a sus resoluciones pertinentes, a que participaran, en calidad de observadores, en los períodos de sesiones y los trabajos de la Comisión Preparatoria, e invitó también a representantes de las organizaciones intergubernamentales regionales y otros órganos internacionales interesados, incluidos los Tribunales Internacionales para la ex Yugoslavia y para Rwanda, a que participaran en la Comisión en calidad de observadores.

5. Según el párrafo 7 de la misma resolución, las organizaciones no gubernamentales pueden participar en la labor de la Comisión Preparatoria asistiendo a sus sesiones plenarias y otras sesiones públicas, de conformidad con el reglamento de la Comisión, copias de los documentos oficiales y poner sus documentos a disposición de las delegaciones.

6. La Mesa de la Comisión Preparatoria, que fue elegida en sus sesiones primera y segunda celebradas los días 16 y 22 de febrero de 1999, continuó su labor con la composición siguiente:

*Presidente:*

Sr. Philippe Kirsch (Canadá)

*Vicepresidentes:*

Sr. George Winston McKenzie (Trinidad y Tabago)

Sr. Medard R. Rwelamira (Sudáfrica)

Sr. Muhamed Sacirbey (Bosnia y Herzegovina)

*Relator:*

Sr. Salah Suheimat (Jordania)

7. El Director de la División de Codificación de la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría de las Naciones Unidas, Sr. Václav Mikulka, actuó como Secretario de la Comisión Preparatoria. La División prestó servicios sustantivos a la Comisión.

8. En su séptimo período de sesiones, la Comisión Preparatoria continuó su labor sobre la base del programa que había aprobado el 16 de febrero de 1999 (PCNICC/1999/L.1).

9. De conformidad con la decisión adoptada en su 26ª sesión, celebrada el 8 de diciembre de 2000, la Comisión Preparatoria acordó un plan de trabajo para el séptimo período de sesiones en que incluía el examen de cinco temas: el Acuerdo de Relación entre la Corte y las Naciones Unidas; el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de la Corte; el Acuerdo sobre los Privilegios e Inmunidades de la Corte; el reglamento de la Asamblea de Estados Partes y el crimen de agresión.

10. Los coordinadores de los cuatro primeros temas, designados por el Presidente en consulta con la Mesa en el sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria, continuaron su labor en el séptimo período de sesiones. Los coordinadores eran:

a) Sr. Cristian Maquieira (Chile): Acuerdo de Relación entre la Corte y las Naciones Unidas;

b) Sr. Georg Witschel (Alemania): Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de la Corte;

c) Sr. Phakiso Mochochoko (Lesotho): Acuerdo sobre los Privilegios e Inmunidades de la Corte;

d) Sr. Saeid Mirzaee-Yengejeh (República Islámica del Irán): reglamento de la Asamblea de Estados Partes.

11. En la 27ª sesión, celebrada el 26 de febrero de 2001, el Presidente, en consulta con la Mesa, designó Coordinadora del tema relativo al crimen de agresión a la Sra. Silvia Fernández de Gurmendi (Argentina) en vista de que el Coordinador anterior, Sr. Tuvako Manongi (República Unida de Tanzania), no se encontraba disponible para desempeñar esta función.

12. En su 29ª sesión, celebrada el 9 de marzo de 2001, la Comisión Preparatoria, de conformidad con el mandato que se le había encomendado en la resolución F de la Conferencia, decidió que, en su octavo período de sesiones, examinaría los principios básicos que deben regir un acuerdo relativo a la sede que se ha de negociar entre la Corte y el país anfitrión, y el presupuesto correspondiente al primer ejercicio económico, además de los cinco temas tratados en su séptimo período de sesiones. La Comisión Preparatoria también decidió establecer grupos de trabajo sobre los dos nuevos temas.

13. En la misma sesión, el Presidente anunció que el Sr. Zsolt Hetesy (Hungría) seguiría desempeñándose como coordinador de los asuntos de carácter general.

14. También en esa sesión, la Comisión Preparatoria tomó nota de los informes verbales de los coordinadores de los cinco temas examinados en el séptimo período de sesiones. En la misma sesión, la Comisión pidió a la Secretaría que, para facilitar las consultas de las delegaciones, preparara un documento basado en esos informes verbales y lo incluyera como anexo en el informe sobre las actuaciones del séptimo período de sesiones<sup>1</sup>.

15. En su 28ª sesión, celebrada el 6 de marzo de 2001, el Secretario del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, Sr. Han Holthuis, hizo uso de la palabra en la Comisión Preparatoria.

16. La Comisión Preparatoria tomó nota con satisfacción de que, en su séptimo período de sesiones, 15 delegados habían hecho uso del fondo fiduciario que, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 8 de la resolución 53/105 de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1998, se había establecido para facilitar la participación de los países menos adelantados en la labor de la Comisión. El Instituto Internacional de Legislación sobre los Derechos Humanos de la Universidad DePaul ofreció alojamiento a los delegados que asistieron al período de sesiones. La Comisión Preparatoria también expresó su agradecimiento al Gobierno de Dinamarca y a la Comisión Europea por las contribuciones que habían hecho recientemente al fondo fiduciario.

17. La lista de los documentos relativos a los cinco temas examinados en el séptimo período de sesiones figura en el anexo I del presente informe.

---

<sup>1</sup> El coordinador del Grupo de Trabajo sobre el reglamento de la Asamblea de Estados Partes indicó que prepararía un documento de debate para que se examinara en el octavo período de sesiones de la Comisión Preparatoria. El documento contendrá un texto revisado del proyecto de reglamento de la Asamblea de Estados Partes, elaborado sobre la base de los debates celebrados en los grupos de trabajo durante el séptimo período de sesiones.

## Anexo I

### Lista de documentos\*

[Original: árabe/español/francés/inglés]

#### Documentos generales

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/INF/3	Estatuto de Roma de la Corte Penal Internacional aprobado en Roma el 17 de julio de 1998: nota de la Secretaría
PCNICC/2000/1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2000/1/Add.1	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Primera parte: proyecto de texto definitivo de las Reglas de Procedimiento y Prueba
PCNICC/2000/1/Add.2	Informe de la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional. Adición: Segunda parte: proyecto de texto definitivo de los Elementos de los Crímenes
PCNICC/2000/INF/4	Resumen de las declaraciones formuladas en el plenario en relación con la aprobación del informe del Grupo de Trabajo sobre las Reglas de Procedimiento y Prueba y del informe del Grupo de Trabajo sobre los elementos de los crímenes

#### *Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/L.4	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su sexto período de sesiones (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000) (proyecto de resumen)
PCNICC/2000/L.4/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su sexto período de sesiones (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000) (resumen)
PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.1	Anexo II: Proyecto de Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte
PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2	Anexo III: Proyecto de Reglamento y Reglamentación Financiera Detallada
PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.3	Anexo IV: Proyecto de Acuerdo sobre los Privilegios y las Inmunidades de la Corte
PCNICC/2000/DP.1	Propuesta presentada por los Estados Unidos de América: otra cuestión que podrá examinar la Comisión Preparatoria
PCNICC/2000/INF/5	Lista de delegaciones

\* Documentos generales, documentos publicados en el sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria y documentos sobre el crimen de agresión publicados en los períodos de sesiones primero a séptimo.

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/L.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001) (proyecto de resumen)
PCNICC/2001/L.1/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001) (resumen)
PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.1	Anexo II: Proyecto de Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional
PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.2	Anexo III: Proyecto de reglamento y reglamentación financiera detallada
PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.3 y Corr.1 y 2	Anexo IV: Proyecto de acuerdo sobre los privilegios y las inmunidades de la Corte Penal Internacional
PCNICC/2000/INF/5/Corr.1	Lista de delegaciones (sexto período de sesiones), corrección
PCNICC/2001/INF/1	Documento de información presentado por el Camerún
PCNICC/2001/INF/2	Lista de delegaciones (séptimo período de sesiones)

**Grupo de Trabajo encargado del Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional<sup>1</sup>**

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1	Proyecto de Acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional: preparado por la Secretaría
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.1	Propuesta presentada por la Argentina, el Canadá y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.2	Propuesta de Bélgica: párrafo 3 del artículo 2
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.3	Propuesta presentada por Italia, Filipinas, Francia y Polonia en relación con el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 2
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.4	Propuesta presentada por España: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1

<sup>1</sup> No se publicaron documentos de este grupo de trabajo en los períodos de sesiones primero a quinto de la Comisión Preparatoria.

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.5	Propuesta presentada por Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, el Ecuador, España, Francia, Guatemala, México, el Paraguay, el Perú, la República Árabe Siria, el Uruguay y Venezuela: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 21
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.6	Propuesta presentada por Francia
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.7	Propuesta presentada por España
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.8	Propuesta presentada por Italia sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 9
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.9	Propuesta presentada por Austria: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 6
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.10	Propuesta presentada por la Federación de Rusia: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 14
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.11	Propuesta presentada por Italia: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: párrafo 1 del artículo 14
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.12	Propuesta presentada por los Estados Unidos de América: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.13	Propuesta presentada por Australia y los Estados Unidos de América: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 14
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.14	Propuesta presentada por la Arabia Saudita, Argelia, los Emiratos Árabes Unidos, el Iraq, la Jamahiriya Árabe Libia, Jordania, Marruecos, Omán, Qatar, la República Árabe Siria, el Sudán, Túnez y el Yemen: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 8
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.15	Propuesta presentada por Venezuela: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 17
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.16	Propuesta presentada por Noruega: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 8
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.17	Propuesta presentada por los Estados Unidos de América: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: propuesta de un artículo nuevo
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.18	Propuesta presentada por Bélgica: en relación con el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 8
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.19	Propuesta presentada por Cuba: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 16
PCNICC/2000/WGICC-UN/DP.20	Propuesta presentada por Venezuela en relación con el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: penúltimo párrafo del preámbulo
PCNICC/2000/WGICC-UN/RT.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.1	Propuesta presentada por Colombia en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.1.
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.2	Propuesta presentada por Noruega: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 8
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.3	Propuesta presentada por Francia: comentarios sobre el documento PCNICC/2000/WGICC-UN/L.1: artículo 8
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.4	Propuesta presentada por Chile: nuevo artículo sobre solución de controversias
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.5	Propuesta presentada por Francia: observaciones sobre el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.1: artículos 16 y 18
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.6	Propuesta presentada por Bahrein en relación con el artículo 13
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.7	Propuesta presentada por la Arabia Saudita, Bahrein, Bélgica, Emiratos Árabes Unidos, Francia, el Iraq, la Jamahiriya Árabe Siria, Jordania, Noruega, Omán, Qatar y la República Árabe Siria: artículo 8
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.8	Propuesta presentada por el Brasil, Colombia, España y México en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.1: artículo 13
PCNICC/2001/WGICC-UN/DP.9	Propuesta presentada por Francia: observaciones sobre el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.1: artículo 18
PCNICC/2001/WGICC-UN/RT.1/Rev.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador

**Grupo de Trabajo sobre el Reglamento y la Reglamentación  
Financiera Detallada<sup>1</sup>**

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGFIRR/L.1	Proyecto de Reglamento Financiero de la Corte Penal Internacional: preparado por la Secretaría
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.1	Propuesta presentada por Alemania en relación con el artículo 3.6 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR//L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.2	Propuesta presentada por Alemania en relación con el artículo 4 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR//L.1

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.3	Propuesta presentada por Alemania en relación con los artículos 5.2 y 5.3 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.4	Propuesta presentada por Alemania en relación con los artículos 6.2 y 6.6 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.5	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en relación con el artículo 3.3 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.6	Propuesta presentada por la República de Corea en relación con el artículo 1.2 b) del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.7	Propuesta presentada por la República de Corea en relación con el artículo 5.3, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.8	Propuesta presentada por la República de Corea sobre la distribución de funciones financieras entre la Presidencia, la Mesa de la Asamblea de los Estados Partes y la propia Asamblea de los Estados Partes, y relacionada con los artículos 3.5, 4.5, 6.6, 9.1, 12.1, 12.5 y 12.8 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.9	Propuesta de Benin en relación con los artículos 3.2 y 11.2 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.10	Propuesta de Benin relativa al artículo 8 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.11	Propuesta presentada por Alemania en relación con el artículo 13 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.12	Propuesta presentada por Malawi en relación con los artículos 5.1 c) y 7.2 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.13	Propuesta presentada por España: proyecto de decisión de la Comisión Preparatoria
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.14	Propuesta de España relativa al artículo 3 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.15	Propuesta de España relativa al artículo 1 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.16	Propuesta de España relativa al artículo 12 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.17	Propuesta de España relativa al artículo 4 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.18	Propuesta de España relativa al artículo 7 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.19	Propuesta de España relativa al artículo 6 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.20	Propuesta de España relativa al anexo del proyecto de Reglamento Financiero que versa sobre la auditoría, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.21	Propuesta de España relativa al artículo 9 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.22	Propuesta de España relativa al artículo 5 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.23	Propuesta de Francia relativa a los artículos 3 y 11 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.24	Propuesta de Francia relativa al artículo 5 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.25	Propuesta de Francia relativa al artículo 6 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.26	Propuesta de Francia relativa al artículo 12 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.27	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 1 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.28	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 3 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.29	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 5 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.30	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 7 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.31	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 12 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.32	Propuesta presentada por los Estados Unidos de América en relación con el artículo 3 del Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.33	Propuesta presentada por Francia en relación con el artículo 6 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.34	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 7 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/DP.35	Propuesta presentada por Italia en relación con el artículo 6 del proyecto de Reglamento Financiero, que figura en el documento PCNICC/2000/WGFIRR/L.1
PCNICC/2000/WGFIRR/RT.1	Texto del proyecto de Reglamento Financiero de la Corte Penal Internacional, con anotaciones: preámbulo y proyectos de artículos 1 a 10 de la parte dispositiva del proyecto: proyecto de documento de debate propuesto por el Coordinador
PCNICC/2000/WGFIRR/RT.1/Rev.1	Texto del proyecto de Reglamento Financiero de la Corte Penal Internacional, con anotaciones: documento de debate propuesto por el Coordinador respecto del preámbulo y los proyectos de artículos 1 a 10 de la parte dispositiva del proyecto

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.1	Propuesta presentada por Bosnia y Herzegovina respecto de los párrafos 7.3 y 7.4 del proyecto de Reglamento Financiero que figura en el documento PCNICC/2001/L.4/Rev.1/Add.2
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.2	Propuesta presentada por Colombia relativa a los artículos 2.1, 5, 6 y 9 del documento de debate propuesto por el Coordinador (PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2)
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.3	Propuesta presentada por el Canadá de nuevos artículos 1 bis y 1 ter en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.4	Propuesta presentada por España relativa al artículo 3.4 del documento de debate propuesto por el Coordinador (PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2)
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.5	Propuesta presentada por los Países Bajos en relación con el artículo 3.3 del documento de debate propuesto por el Coordinador (PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2)
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.6	Propuesta presentada por Francia relativa al artículo 4.1 del documento de debate propuesto por el Coordinador (PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2)
PCNICC/2001/WGFIRR/DP.7	Propuesta presentada por el Canadá respecto de los párrafos 1.2, 4.5, 7.2, 9.1, 10.5 y 12.8 del documento de debate propuesto por el Coordinador (PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.2)
PCNICC/2001/WGFIRR/RT.1/Rev.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador
PCNICC/2001/WGFIRR/RT.2/Rev.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador
PCNICC/2001/WGFIRR/RT.3/Rev.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador

### **Grupo de Trabajo encargado del Acuerdo sobre los privilegios e inmunidades de la Corte Penal Internacional<sup>1</sup>**

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGAPIC/L.1	Proyecto de acuerdo sobre los privilegios e inmunidades de la Corte Penal Internacional: preparado por la Secretaría
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.1	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 2 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.2	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 6 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.3	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 10 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.4	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa a los artículos 14 y 15 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.5	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 14 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.6	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 15 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.7	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 16 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.8	Propuesta presentada por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte relativa al artículo 20 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.9	Propuesta presentada por Canadá relativa al artículo 13 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.10	Propuesta presentada por Australia y la República Árabe Siria en relación con el artículo 6 del proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/DP.11	Propuesta presentada por Alemania, Bélgica y Suiza de que se añada un artículo 12 bis en el proyecto de acuerdo que figura en el documento PCNICC/2000/WGAPIC/L.1
PCNICC/2000/WGAPIC/RT.1	Proyecto de acuerdo sobre los privilegios y las inmunidades de la Corte Penal Internacional: documento de debate propuesto por el Coordinador

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGAPIC/DP.1	Propuesta presentada por Colombia en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.3
PCNICC/2001/WGAPIC/DP.2	Propuesta presentada por el Brasil y México en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.3
PCNICC/2001/WGAPIC/DP.3	Propuesta presentada por Noruega en relación con el documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.3
PCNICC/2001/WGAPIC/CRP.1	Texto revisado del artículo 13 del proyecto de Acuerdo sobre los privilegios e inmunidades de la Corte Penal Internacional y otras enmiendas correlativas, presentado por el Canadá, tal como se desprende de la nota i del documento PCNICC/2000/L.4/Rev.1/Add.3
PCNICC/2000/WGAPIC/RT.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador

## Grupo de Trabajo sobre el reglamento de la Asamblea de Estados Partes<sup>2</sup>

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGRPASP/L.1	Proyecto de reglamento de la Asamblea de Estados Partes: preparado por la Secretaría
PCNICC/2001/WGRPASP/DP.1	Propuesta presentada por Alemania, la Argentina, Australia, Bélgica, el Brasil, el Canadá, Dinamarca, España, Filipinas, Finlandia, Lesotho, Liechtenstein, Malí, Nueva Zelanda, Portugal, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, la República Árabe Siria, Sudáfrica, el Sudán, Suecia, Suiza y Trinidad y Tabago: artículo 88
PCNICC/2001/WGRPASP/DP.2	Propuesta presentada por Suiza: artículo 41

## El crimen de agresión

### Documentos generales relativos al crimen de agresión

*Primer período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(16 a 26 de febrero de 1999)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/DP.11	Propuesta de Bahrein, el Iraq, la Jamahiriya Árabe Libia, el Líbano, Omán, la República Árabe Siria, el Sudán y el Yemen sobre el crimen de agresión

*Segundo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de julio a 13 de agosto de 1999)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/DP.12	Propuesta presentada por la Federación de Rusia: definición del crimen de agresión
PCNICC/1999/DP.13	Propuesta presentada por Alemania: definición del crimen de agresión
PCNICC/1999/INF/2	Recopilación de propuestas sobre el crimen de agresión presentadas al Comité Preparatorio sobre el establecimiento de una corte penal internacional (1996-1998), la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios de las Naciones Unidas sobre el establecimiento de una corte penal internacional (1998) y la Comisión Preparatoria de la Corte Penal Internacional (1999)
PCNICC/1999/INF/2/Add.1	Adición

<sup>2</sup> No se publicaron documentos de este Grupo de Trabajo en los períodos de sesiones primero a sexto de la Comisión Preparatoria.

*Tercer período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(29 de noviembre a 17 de diciembre de 1999)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/L.5/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en sus períodos de sesiones primero, segundo y tercero (16 a 26 de febrero, 26 de julio a 13 de agosto y 29 de noviembre a 17 de diciembre de 1999) (resumen), anexo IV

*Cuarto período de sesiones de la Comisión Preparatoria (13 a 31 de marzo de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/L.1/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su cuarto período de sesiones (13 a 31 de marzo de 2000) (resumen), anexo IV

*Quinto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(12 a 30 de junio de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/L.3/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su quinto período de sesiones (resumen), anexo II

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/L.4/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su sexto período de sesiones (27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000) (resumen), anexo V

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/L.1/Rev.1	Actuaciones de la Comisión Preparatoria en su séptimo período de sesiones (26 de febrero a 9 de marzo de 2001) (resumen), anexo VI

### Grupo de Trabajo sobre el Crimen de Agresión<sup>3</sup>

*Tercer período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(29 de noviembre a 17 de diciembre de 1999)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/1999/WGCA/DP.1	Propuesta presentada por Grecia y Portugal
PCNICC/1999/WGCA/RT.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador: texto consolidado de las propuestas relativas al crimen de agresión
PCNICC/1999/WGCA/RT.1/Corr.1	Corrección
PCNICC/1999/WGCA/RT.1/Corr.2	Corrección (en francés únicamente)

*Cuarto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(13 a 31 de marzo de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGCA/DP.1	Propuesta de Colombia sobre la definición del crimen de agresión y sobre las condiciones para el ejercicio de la competencia de la Corte respecto a dicho crimen
PCNICC/2000/WGCA/DP.1/Add.1	Adición
PCNICC/2000/WGCA/DP.2	Propuesta de Colombia sobre la propuesta de Italia hecha oralmente en el Grupo de Trabajo el 13 de marzo de 2000
PCNICC/2000/WGCA/DP.3	Sugerencias formuladas verbalmente por Italia el 13 de marzo de 2000 con respecto a una estructura para los debates sobre el crimen de agresión
PCNICC/2000/WGCA/RT.1	Documento de debate propuesto por el Coordinador: lista preliminar de posibles cuestiones relacionadas con el crimen de agresión

*Quinto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(12 a 30 de junio de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGCA/INF/1	Documento de referencia sobre el crimen de agresión preparado por la Secretaría

<sup>3</sup> No se publicaron documentos de este grupo de trabajo en los períodos de sesiones primero y segundo de la Comisión Preparatoria.

---

*Sexto período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(27 de noviembre a 8 de diciembre de 2000)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2000/WGCA/DP.4	Propuesta presentada por Alemania: otro documento de debate oficioso sobre el crimen de agresión
PCNICC/2000/WGCA/DP.5	Propuesta presentada por Grecia y Portugal

---

*Séptimo período de sesiones de la Comisión Preparatoria  
(26 de febrero a 9 de marzo de 2001)*

<i>Signatura</i>	<i>Descripción</i>
PCNICC/2001/WGCA/DP.1	Propuesta presentada por Bosnia y Herzegovina, Nueva Zelandia y Rumania

## **Anexo II**

### **Proyecto de acuerdo de relación entre las Naciones Unidas y la Corte Penal Internacional**

[Véase PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.1]

## **Anexo III**

### **Proyecto de reglamento y reglamentación financiera detallada**

[Véase PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.2]

## **Anexo IV**

### **Proyecto de acuerdo sobre los privilegios e inmunidades de la Corte Penal Internacional**

[Véase PCNICC/2001/L.1/Rev.1/Add.3]

## Anexo V

### Crimen de agresión

[Original: inglés]

**(Preparado sobre la base de los documentos de debate propuestos por el Coordinador)<sup>1</sup>**

### Texto consolidado de las propuestas relativas al crimen de agresión

#### Definición del crimen de agresión

##### Opción 1

1. A los efectos del presente Estatuto, [y con sujeción a la determinación que haga el Consejo de Seguridad respecto del acto de un Estado,] se entenderá por crimen de agresión [el empleo de la fuerza armada, incluido su inicio, por una persona que esté en condiciones de controlar o dirigir la acción política o militar de un Estado contra la soberanía, la integridad territorial o la independencia política de otro Estado en violación de la Carta de las Naciones Unidas.] cualquiera de los actos siguientes cometidos por una persona que esté en condiciones de controlar o dirigir la acción política o militar de un Estado:

- a) Iniciar, o
- b) Llevar a cabo

##### Variante 1

[un ataque armado] [el empleo de la fuerza armada] [una guerra de agresión] [una guerra de agresión o una guerra que constituya una violación de tratados, acuerdos o seguridades internacionales o la participación en una conspiración o plan común para la perpetración de algunos de los actos precedentes] contra otro Estado [contra otro Estado o privando a otros pueblos de sus derechos a la libre determinación] en contravención [manifiesta] de la Carta de las Naciones Unidas para violar [amenazar o violar] la [soberanía,] integridad territorial o independencia política de ese Estado [o los derechos inalienables de esos pueblos] [salvo cuando ello sea necesario en razón del principio de igualdad de derechos y libre determinación de los pueblos y de los derechos de legítima defensa individual o colectiva]

##### Variante 2

un ataque armado dirigido por un Estado contra la integridad territorial o la independencia política de otro Estado cuando se lleve a cabo en manifiesta contravención de la Carta de las Naciones Unidas con el objetivo o el resultado de que las fuerzas armadas del Estado atacante ocupen militarmente, en todo o parte, el territorio del otro Estado o procedan a su anexión.

---

<sup>1</sup> El texto consolidado de las propuestas relativas al crimen de agresión fue publicado en el tercer período de sesiones de la Comisión Preparatoria y la lista preliminar de posibles cuestiones relacionadas con el crimen de agresión fue publicada en el cuarto período de sesiones.

### **Variante 3**

Añádase al párrafo 1 de la variante 1 el párrafo siguiente:

2. A condición de que los actos de que se trate o sus consecuencias sean de gravedad suficiente, [son actos constitutivos de agresión] [constituye empleo de la fuerza armada] los [actos] siguientes [sean o no precedidos de una declaración de guerra]:

a) La invasión del territorio de un Estado o el ataque contra ese territorio por las fuerzas armadas de otro Estado, o cualquier ocupación militar, por temporal que sea, que se derive de esa invasión o de ese ataque, o la anexión del territorio de un Estado o de parte de él mediante el empleo de la fuerza;

b) El bombardeo del territorio de un Estado por las fuerzas armadas de otro Estado o la utilización de armas de cualquier índole por un Estado contra el territorio de otro Estado;

c) El bloqueo [de los puertos o las costas] de un Estado por las fuerzas armadas de otro Estado;

d) El ataque por las fuerzas armadas de un Estado contra las fuerzas terrestres, navales o aéreas o las flotas mercantes o aéreas de otro Estado;

e) La utilización de las fuerzas armadas de un Estado que se encuentren en el territorio de otro Estado con el acuerdo de éste en contravención de las condiciones enunciadas en el acuerdo o la prórroga de su presencia en ese territorio una vez expirado el acuerdo;

f) El acto de un Estado que permite que su territorio, que ha puesto a disposición de otro Estado, sea utilizado por éste para perpetrar un acto de agresión contra un tercer Estado;

g) El envío por un Estado, o en nombre de un Estado, de bandas, grupos, efectivos irregulares o mercenarios armados para cometer contra otro Estado actos que entrañen el uso de la fuerza armada de gravedad tal que equivalgan a los actos enumerados antes o que tengan una participación sustancial en esos actos.

3. Cuando se haya cometido un ataque [cuando se haya empleado la fuerza armada] con arreglo al párrafo 1,

- a) La planificación
- b) La preparación, o
- c) La orden

de ese ataque o empleo de la fuerza armada por una persona que esté en condiciones de controlar o dirigir la acción política o militar de un Estado constituirá también un crimen de agresión.

### **Opción 2**

A los efectos del presente Estatuto y con sujeción a la determinación previa por el Consejo de Seguridad de que el Estado de que se trate ha cometido un acto de agresión, se entenderá por crimen de agresión el acto de planificar, preparar, iniciar o llevar a cabo una guerra de agresión.

## Condiciones para el ejercicio de la competencia

### Opción 1

1. La Corte ejercerá su competencia respecto del crimen de agresión de conformidad con lo dispuesto en el artículo 13 del Estatuto.
2. El Consejo de Seguridad determinará la existencia de un acto de agresión cometido por el Estado del que sea nacional el imputado de conformidad con las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas en la materia antes de que la Corte abra las diligencias con respecto al crimen de agresión.
3. El Consejo de Seguridad, actuando con arreglo a lo dispuesto en el artículo 13 b) del Estatuto de la Corte Penal Internacional, tomará ante todo una decisión en la que se determine que el Estado del que sea nacional el imputado ha cometido un acto de agresión.
4. La Corte, cuando reciba una denuncia relativa al crimen de agresión con arreglo al artículo 13 a) o c), pedirá primero al Consejo de Seguridad, teniendo debidamente en cuenta lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas, que determine si el Estado del que sea nacional el imputado ha cometido o no un acto de agresión.
5. El Consejo de Seguridad tomará una decisión dentro de los [6] [12] meses siguientes.
6. El Presidente del Consejo de Seguridad notificará sin demora esta decisión, por carta, al Presidente de la Corte Penal Internacional.

### Variante 1

7. En caso de que el Consejo de Seguridad no tome una decisión en el plazo fijado en el párrafo 5 *supra*, la Corte podrá abrir diligencias.
8. La decisión que tome el Consejo de Seguridad con arreglo al párrafo 5 *supra* no deberá interpretarse en el sentido de que afecte en modo alguno a la independencia de la Corte en el ejercicio de su competencia con respecto al crimen de agresión.

### Variante 2

7. Con independencia de lo dispuesto en el párrafo 2 *supra*, si el Consejo de Seguridad no toma una decisión en el plazo fijado en el párrafo 5, la Corte pedirá a la Asamblea General de las Naciones Unidas, teniendo debidamente en cuenta lo dispuesto en los Artículos 12, 14 y 24 de la Carta, que haga una recomendación.
8. La Asamblea General hará esta recomendación dentro de los [12] meses siguientes.
9. El Presidente de la Asamblea General notificará sin demora esta recomendación, por carta, al Presidente de la Corte Penal Internacional.
10. En caso de que la Asamblea General no haga la recomendación en el plazo fijado en el párrafo 8 *supra*, la Corte podrá abrir diligencias.
11. La decisión que tome el Consejo de Seguridad con arreglo al párrafo 5 *supra* o la recomendación que haga la Asamblea General con arreglo al párrafo 8 no deberán

interpretarse en el sentido de que afecten en modo alguno a la independencia de la Corte en el ejercicio de su competencia con respecto al crimen de agresión.

### **Opción 2**

1. La Corte ejercerá su competencia con respecto al crimen de agresión siempre y cuando el Consejo de Seguridad determine, de conformidad con el Artículo 39 de la Carta, que el Estado de que se trate ha cometido un acto de agresión.

2. Cuando se presente una denuncia relativa a un crimen de agresión, la Corte verificará ante todo si el Consejo de Seguridad ha hecho una determinación con respecto a esa denuncia, y de no ser así, pedirá al Consejo de Seguridad, con sujeción a las disposiciones del Estatuto, que proceda a hacer esa determinación.

3. Si el Consejo de Seguridad no hace la determinación, o no hace valer lo dispuesto en el artículo 16 del Estatuto dentro de los 12 meses siguientes a la solicitud, la Corte procederá a sustanciar la causa.

### **Opción 3<sup>2</sup>**

A los efectos del presente Estatuto, y siempre y cuando el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas haya determinado previamente la existencia de un acto de agresión cometido por el Estado de que se trate, por crimen de agresión se entenderá uno cualquiera de los siguientes actos: planificar, preparar, iniciar o llevar a cabo una guerra de agresión.

## **Nota explicativa**

### **A. Sobre la definición del crimen de agresión**

i) El texto que antecede obedece al propósito de agrupar, en la medida de lo posible, las propuestas ya formuladas sobre la cuestión de la definición del crimen de agresión a los efectos del Estatuto de Roma.

ii) En el texto se dan por sentadas dos ideas fundamentales que parecen ser de aceptación generalizada: que el crimen de agresión es cometido por las autoridades políticas o militares de un Estado y que el acto de planificar, preparar u ordenar una agresión únicamente debe estar tipificado cuando tenga lugar un acto de agresión.

iii) La opción 1 contiene tres variantes después de la primera oración del párrafo 1. Esas variantes corresponden a la mayoría de los diversos planteamientos que se sugirieron en relación con la definición: una definición general, una definición basada en el objeto o el resultado de la ocupación o anexión del territorio del Estado atacado o de parte de éste y una definición general acompañada de una relación detallada de actos, tomada de la resolución 3314 (XXIX) de la Asamblea General, de 14 de diciembre de 1974.

---

<sup>2</sup> La opción 3 constituye una repetición y figura también en relación con la definición del crimen de agresión, dado que abarca dos cuestiones, la definición del crimen y las condiciones para el ejercicio de la competencia.

iv) La opción 2 abarca la definición y las relaciones con el Consejo de Seguridad y la parte relativa a la definición se basa en el artículo 6 a) del Estatuto del Tribunal Militar Internacional de Nuremberg.

v) En algunos casos no ha habido más remedio que recurrir a los corchetes para mostrar las diferentes fórmulas que se sugirieron. La inclusión de parte del texto entre corchetes no indica que esa parte tuviese un grado de aceptación menor.

## **B. Sobre las condiciones para el ejercicio de la competencia**

i) El texto tiene por objeto agrupar todas las propuestas formuladas hasta el momento en relación con la cuestión, teniendo también en cuenta las opiniones manifestadas oralmente por las delegaciones.

ii) La opción 1 apunta a recoger las opiniones que intentan conciliar las prerrogativas del Consejo de Seguridad y la independencia de la Corte.

Así, pues, se parte de las siguientes consideraciones:

En el artículo 5 2) del Estatuto de la Corte Penal Internacional se dispone que la definición del *crimen de agresión* y las condiciones en que la Corte ejercerá su competencia respecto de ese crimen serán compatibles con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas;

Según lo dispuesto en el Artículo 39 de la Carta, el Consejo de Seguridad tiene la responsabilidad de determinar la existencia de un *acto de agresión*;

La Corte ejerce su competencia sobre personas respecto del *crimen de agresión* (artículos 1, 5 y 25 del Estatuto);

El *crimen de agresión* presupone la existencia de un *acto de agresión*;

Por consiguiente, en el mecanismo de activación debe reconocerse la responsabilidad primordial del Consejo de Seguridad de determinar la existencia de un *acto de agresión* de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta;

La variante 2 parte de la hipótesis de que si, por la razón que fuere, el Consejo de Seguridad no puede adoptar una decisión, la propia Carta prevé un mecanismo interno para resolver la cuestión.

iii) La opción 3, que se refiere a la definición y a las relaciones entre la Corte y el Consejo de Seguridad, se basa en la parte relativa a las condiciones en la propuesta que figura en el artículo 23 2) del proyecto de estatuto de la Corte Penal Internacional preparado por la Comisión de Derecho Internacional.

## **Lista preliminar de posibles cuestiones relacionadas con el crimen de agresión**

### **Documento de debate propuesto por el Coordinador**

**Una posible lista de cuestiones que se han de tratar al formular propuestas relativas a una disposición sobre la agresión de conformidad con el párrafo 2 del artículo 5 del Estatuto de Roma y con el párrafo 7 de la resolución F aprobada por la Conferencia Diplomática de Plenipotenciarios sobre el establecimiento de una corte penal internacional**

**N.B.** Esta lista preliminar de cuestiones posibles se basa en un examen inicial del Estatuto de Roma con miras a determinar las disposiciones que de alguna manera puedan estar relacionadas con la definición del crimen de agresión. Esta lista no exhaustiva tiene por objeto facilitar un examen temático de posibles cuestiones, la mayoría de las cuales están estrechamente interrelacionadas.

### **I. Posibles cuestiones relacionadas con el Estatuto de Roma**

#### **• Definición**

- i) Si la definición ha de ser de carácter más general, refiriéndose solamente a cuáles podrían ser las características esenciales del crimen de agresión. (Posibles instrumentos de referencia: Carta de las Naciones Unidas; Estatuto de Nuremberg; proyecto de código de crímenes contra la paz y la seguridad de la humanidad, jurisprudencia y otros instrumentos)
- ii) Si la definición ha de incluir una lista más concreta de actos que podrían constituir el crimen de agresión. (Posible instrumento de referencia: resolución 3314 (XXIX) de la Asamblea General)
- iii) Si sería posible determinar algunos actos enumerados en la resolución 3314 (XXIX) y agregarlos a la definición general del crimen de agresión.

#### **• Condiciones en que la Corte ejercerá la jurisdicción**

- i) ¿Qué papel debe desempeñar el Consejo de Seguridad en relación con la jurisdicción de la Corte respecto del crimen de agresión?
- ii) ¿Qué medidas podrían adoptarse en el caso de que el Consejo de Seguridad no determinara o se negara a determinar que había tenido lugar un acto de agresión?
- iii) ¿Cuáles son los efectos jurídicos respecto de las funciones de la Corte derivadas de una determinación por el Consejo de Seguridad de que un Estado ha cometido un acto de agresión?

- **Concordancia con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas**

- **Complementariedad y admisibilidad**

¿Cómo serían aplicables al crimen de agresión las disposiciones del Estatuto sobre la complementariedad (admisibilidad, impugnación de la jurisdicción de la Corte)? (Esto podría incluir cuestiones tratadas en los párrafos 6 y 10 del preámbulo y en el artículo 1 y los artículos 12 a 19 del Estatuto de Roma.)

- ***Ne bis in idem***

Aplicabilidad de las excepciones al crimen de agresión (el párrafo 3 del artículo 20 del Estatuto de Roma sólo se refiere a los crímenes previstos en los artículos 6, 7 y 8).

- **Principios generales del derecho penal**

Considerar las relaciones entre la definición del crimen de agresión y los artículos sobre los principios generales de derecho penal:

- i) *Nullum crimen sine lege* (art. 22)
- ii) *Nulla poena sine lege* (art. 23)
- iii) Irretroactividad *ratione personae* (art. 24)
- iv) Responsabilidad penal individual (art. 25)
- v) Exclusión de los menores de 18 años de la competencia de la Corte (art. 26)
- vi) Improcedencia del cargo oficial (art. 27)
- vii) Responsabilidad de los jefes y otros superiores (art. 28)
- viii) Imprescriptibilidad (art. 29)
- ix) Elemento de intencionalidad (art. 30)
- x) Circunstancias eximentes de la responsabilidad penal (art. 31)
- xi) Error de hecho o error de derecho (art. 32)
- xii) Órdenes superiores y disposiciones legales (art. 33)

- **Investigación y enjuiciamiento**

Considerar las disposiciones relativas a la investigación y el enjuiciamiento de crímenes con respecto al crimen de agresión (por ejemplo, iniciación de una investigación (art. 53)).

- **Información sobre la seguridad nacional**

Examinar las disposiciones relativas a la protección de la información sobre la seguridad nacional en relación con el crimen de agresión (art. 57 3) c), art. 72, art. 93 4) y art. 99 5)).

- **Cooperación internacional y asistencia judicial**

Es posible que estas disposiciones requieran mayor consideración según la aplicabilidad del principio de complementariedad al crimen de agresión.

Las partes siguientes del Estatuto de Roma no parecen plantear posibles cuestiones con respecto a la definición del crimen de agresión:

- Parte 4. De la composición y administración de la Corte;
- Parte 7. De las penas (las penas enumeradas en el artículo 77 son aplicables a todos los crímenes indicados en el artículo 5);
- Parte 8. De la apelación y la revisión;
- Parte 10. De la ejecución de la pena;
- Parte 11. De la Asamblea de los Estados partes;
- Parte 12. De la financiación;
- Parte 13. Cláusulas finales (la disposición sobre la agresión ha de aprobarse de conformidad con los artículos 121 y 123 con arreglo a lo dispuesto en el artículo 5 del Estatuto de Roma).

## **II. Posibles cuestiones relacionadas con los Elementos de los crímenes**

- Los elementos del crimen de agresión están previstos en la resolución F más que en el artículo 9 del Estatuto de Roma.
- Considerar, a efectos de coherencia, la estructura y las disposiciones generales de los elementos de los demás crímenes preparados de conformidad con el artículo 9 del Estatuto de Roma.

## **III. Posibles cuestiones relacionadas con las Reglas de Procedimiento y Prueba**

- Examen del texto definitivo de las Reglas de Procedimiento y Prueba preparado por la Comisión Preparatoria para determinar si hay disposiciones que requieran examen en relación con la definición del crimen de agresión.

## **IV. Otras posibles cuestiones**

- ¿Cuáles son los efectos jurídicos para la Corte Penal Internacional de una decisión de la Corte Internacional de Justicia con respecto a la agresión?